

SEMINAIRE SUR LA PROTECTION DU PATRIMOINE CULTUREL  
BEYROUTH 6 ET 7 JUIN 2012

**Déclaration de Beyrouth**

Nous, représentants des pays suivants (France, Egypte, Iraq, Jordanie, Liban, Palestine, Yémen), réunis à Beyrouth, les 6 et 7 juin 2012, dans le cadre du séminaire sur la protection du patrimoine culturel organisé conjointement par l'Institut Français à l'Ambassade de France et le bureau de l'UNESCO à Beyrouth, professionnels et experts, responsables administratifs et politiques opérant dans les secteurs des Antiquités et du Patrimoine, pour discuter des méthodes de protection du Patrimoine culturel déclarons que :

- le droit des peuples à disposer de leur patrimoine est un droit fondamental, nécessaire au développement et aux partages féconds et sereins ;
- qu'à ce titre, tout doit être mis en œuvre, tant au niveau national qu'international pour que le patrimoine, dans la richesse de sa diversité, soit protégé.

Pour cela nous devons :

1/ développer les procédures d'inventaires des biens patrimoniaux, matériels et immatériels, dans toutes leurs expressions et adaptations à des situations diverses, afin d'assurer leur protection et leur traçabilité ;

2/ veiller à la cohérence et à l'effectivité des outils législatifs et réglementaires en faveur du patrimoine, et multiplier les échanges d'information au niveau national et international en travaillant à une inter-opérabilité des bases de données ;

3/ en appeler, en ces temps d'instabilité, voire de conflit, à la vigilance et à la responsabilité de tous les acteurs de la chaîne patrimoniale et muséale, et de tous les acteurs du marché de l'art aux niveaux national et international, notamment dans le domaine archéologique ;

4/ renforcer la protection des sites, des musées, des collections, des réserves et des archives ;

5/ mobiliser les élus et faire en sorte que les citoyens deviennent des acteurs du patrimoine par une sensibilisation dès l'école et une participation active à toutes les étapes de la valorisation patrimoniale ;

6/ permettre la création de nouveaux gisements d'emplois dans la gestion des sites et dans l'administration ; reconnaître et donner un statut aux métiers du patrimoine ;

7/ favoriser l'implication de tous les acteurs de la recherche et de la valorisation dans le développement des projets en collaboration avec les administrations en charge du patrimoine ;

8/ mieux faire connaître le patrimoine pour favoriser les conditions de son appropriation par les communautés locales et les citoyens ;

9/ inviter l'UNESCO et toutes les institutions en charge de la protection du Patrimoine à jouer un rôle effectif dans la protection des musées, des patrimoines urbains, des vestiges et matériels archéologiques en temps de guerre et de conflit.

## حلقة دراسية حول حماية التراث الثقافي. بيروت 6 و 7 يونيو 2012.

### إعلان بيروت.

نحن المجتمعون من الدول التالية (فرنسا، مصر، العراق، الأردن، لبنان، فلسطين، اليمن، ومنظمة اليونسكو) في بيروت بتاريخ 6 و 7 حزيران/ يونيو 2012، من مهنيين وخبراء، و قيادات إدارية وسياسية العاملين في قطاعات الآثار والتراث، لمناقشة سبل حماية التراث الثقافي، إتفقنا على ما يلي:

- إن حق الشعوب في إدارة تراثهم هو حق أساسي وضروري لتبادل مثمر وإيجابي،

- و إستنادا إلى ماتقدم، يجب تسخير كل الإمكانيات، سواء على المستوى الوطني أو الدولي من أجل حماية التراث الثقافي في تنوعه الفني،

لهذا يجب علينا:

1 / تطوير إجراءات جرد الممتلكات التراثية، الملموسة وغير الملموسة، في جميع تعابيرها وتكيفها لحالات مختلفة، و ذلك لضمان حمايتها وإمكانية تعقبها،

2 / ضمان التناسق وفعالية الأدوات التشريعية والتنظيمية التي هي غير كافية لتعزيز التراث إضافة إلى مضاعفة تبادل المعلومات على المستويين الوطني والدولي و العمل على تبادل قواعد البيانات،

3 / الدعوة لليقظة وتحمل المسؤولية من قبل جميع العاملين في قطاع التراث والمتاحف، خاصة العاملين في أسواق الفن ومجال الآثار على المستويين الوطني والدولي،

4/ تعزيز حماية المواقع والمتاحف والمجموعات، والمخازن، والمحفوظات،

5 / القيام بتعبئة الممثلين المحليين و تحويل المواطنين الى فاعلين في مجال حماية التراث من خلال التوعية إبتداء من المدرسة والمشاركة الفاعلة في جميع مراحل تقييم التراث،

6 / السماح بإيجاد فرص عمل جديدة في إدارة المواقع والوظائف الإدارية، الإعتراف وإعطاء مكانة لمهن التراث،

7 / تشجيع إشراك جميع العاملين في مجال الأبحاث والتأهيل لتطوير مشاريع بالتعاون مع الإدارات المسؤولة في مجال حماية التراث الثقافي،

8 / دعم المعرفة والتوعية على أهمية التراث من أجل تهيئة الظروف لتبني التراث من قبل المجتمعات المحلية والمواطنين،

9 / ندعو منظمة اليونسكو و جميع المنظمات القائمة على حماية التراث الثقافي بأخذ دورها الفاعل في حماية المتاحف و الإرث الحضاري والأثار في زمن الحروب والأزمات.